

Amtsblatt

der

Königl. Regierung zu Posen.

Dziennik Urzędowy

Królewskiéy Regencyi

w. Poznaniu.

N^{ro.} 47.

Posen, den 20. November 1827. — Poznań, d. 20. Listopada 1827.

Allgemeine Gesefsfammlung.

Powszechny Zbiór Praw.

Das 19te Stück der diesjährigen Gesefsfammlung enthält unter:

Oddział 19ty tegorocznego Zbioru Praw zawiera pod

Nr. 1097. Verordnung wegen der Erhebung der Eingangs-, Ausgangs- und Durchgangs-Abgaben, und wegen Ergänzung der Zollordnung. Vom 30sten Oktober 1827.

Nr. 1097. Ustawa tycząca się pobierania podatków wchodowych, wychodowych i przechodowych, i uzupełnienia regulaminu celnego. Z dnia 30. Paźdz. 1827.

Nr. 459. No. 36956.

Nr. 36956.

Be k a n n t m a c h u n g.

Von den, seit dem Erscheinen des Postmeiszenzeigers vorgekommenen Veränderungen in den Stations-, Entfernungen etc. ist eine Liste bereits angefertigt worden, welche den Besitzern des Meiszenzeigers, gegen Vorzeigung desselben, unentgeltlich verabfolgt wird. In Berlin ist solche beim Portier des hiesigen

OBWIESZCZENIE.

Od mian, które od wydania pocztowego wykazu mil zasziły w odległościach stacyi i t. d. ułożone zostało sprostowanie, które posiadającym pomieniony wykaz za pokazaniem onegoż bezpłatnie wydane będzie. W Berlinie odebrać ie można od szwaycara tuteyszego domu poczty, w innych

Posthauses, in den übrigen Städten der Monarchie bei der Postanstalt desjenigen Ortes in Empfang zu nehmen, bei welcher der Mehlzeiger gekauft worden ist.

Berlin, den 1. November 1827.

Der General-Postmeister,
N a g l e r.

zaś miastach Monarchii na poczcie tego miejsca, od której rzeczony wykaz miał być kupiony.

Berlin, dnia 1. Listopada 1827.

Generalny Pocztmistrz,
N a g l e r.

Nro. 460. I. Nro. 3. R. Novbr. 6. J.

Betrifft die Schußplattern=Impfung der zum Militär=Verbande gehörenden Leute.

Der nachstehende Erlaß der Königl. Ministerien der Geistlichen, Unterrichts und Meicinal=Angelegenheiten, des Innern und der Polizei und des Krieges vom 17ten v. M.

„Durch die an die unterzeichneten Ministerien ergangene, bereits durch die Gesessammlung publicirte Allerhöchste Cabinets=Ordee vom 30sten Mai v. J. haben Seine Majestät zu bestimmen geruher, daß die Civil=Behörden verpflichtet seyn sollen, die Schußplattern=Impfung der zum Militär=Verbande gehörenden Leute, namentlich der Kriegs=Reserve und Landwehr=Rekruten, die schon von den Militär=Behörden als noch nicht geimpft namhaft gemacht werden, sofort und nöthigenfalls durch Anwendung eines direkten Zwanges, zu veranlassen.

Zur Ausführung dieser Allerhöchsten Bestimmung wird der Königl. Regierung hiermit folgende nähere Instruction ertheilt.

- 1) Die Militär=Behörden sind beauftragt, diejenigen Individuen der Kriegs=Reserve und der Landwehr, welche sie bef

I. Nro. 3. R. Listop. 1.b.

Tyczy się szczepienia ospy ochraniającej ludziom do związku wojskowego należącym.

Następujący reskrypt król. Ministerstw spraw duchownych, edukacyjnych i lekarskich, spraw wewnętrznych i policyi, i woyny z dnia 17. z. in.

„Naywyższym rozkazem gabinetowym do podpisanych Ministerstw wydanym, już przez Zbiór Praw obwieszczonym, z d. 30. Maja r. z., raczył N. Pan postanowić, iż władze cywilne mają być obowiązane, szczepienie ospy ochraniającej ludziom do związku wojskowego należącym, mianowicie rekrutom odstawki wojennéy i landwery, których im władze wojskowe iako jeszcze nie wakcynowanych wymienia, natychmiast i w razie potrzeby przez użycie bezpośredniego przymusu, rozporządzić.

Celem wykonania tego naywyższego postanowienia odbiera król. Regencya niniejszem następującą bliższą instrukcją:

- 1) Władze wojskowe odebrały polecenie, ażeby właściwéy Regencyi wskazywały osoby odstawki wojennéy i

der mit ihnen vorzunehmenden Untersuchung ungesimpft befinden, der kompetenten Regierung als solche zu bezeichnen.

Nach dem Eingange einer desfallsigen Anzeige, hat die Königliche Regierung sofort den Landräthen des Kreises, welchen die bezeichneten Individuen angehören, die Anweisung zu erteilen, die Impfung derselben durch den Impfs-Arzt des Bezirks baldmöglichst vorzunehmen zu lassen.

- 2) Der Impfarzt hat dem Landrathe über den Erfolg der Impfung Bericht zu erstatten.
- 3) Sollten die zu impfenden Individuen sich weigern, die Impfung vorzunehmen zu lassen, so hat der Impfs-Arzt solches dem Landrathe anzuzeigen, dieser aber das betreffende Individuum dem Impfs-Arzte in Begleitung eines Gensd'armen zu sistiren, welcher der Impfung beivohnt und darauf sieht, daß das zu impfende Individuum die Operation nicht stört. Der Geimpfte ist in einem solchen Falle jederzeit auch zur Revision dem Impfarzte durch einen Gensd'armen zu sistiren.
- 4) Wird die Impfung bei der Revision für erfolglos erklärt, so ist solche so oft zu wiederholen, bis das betreffende Individuum für geschäftig erklärt werden kann.
- 5) Sollte gegründeter Verdacht entstehen, daß der Impfling den regelmäßigen Verlauf der Impfung durch eigene Handlungen stört, so ist bei Wiederholung der Impfung der Geimpfte

landwery, które przy rewizyi ich nie będą jeszcze miały zaszczepionę ospy.

Po nadejściu takowego doniesienia królewsk. Regencya poleci narychmiast Radzcom Ziemiańskim powiatów, do których oznaczone individua należą, ażeby zaszczepienie tychże przez wakcynatora okręgu ile możności niebawnie uskutecznić kazali.

- 2) Wakcynator powinien Radzcy Ziemiańskiemu zdać raport o skutku zaszczepienia.
- 3) Gdyby osoby wakcynować się mające uskutecznienu wakcynacyi sprzeciwiać się miały, wakcynator doniesie o tém Radzcy Ziemiańskiemu, a ten dotyczące individuum każe przystawić wakcynatorowi przez żandarma, który będąc zaszczepioniu przytomny, na to uważać powinien, ażeby osoba, której krowirka ma być zaszczepioną, przy operacyi spokojnie się zachowała. Wakcynowany w takim razie także do rewizyi wakcynatorowi przez żandarma dostawionym być winien.
- 4) Skoro zaszczepienie przy rewizyi za bezskuteczne zostaje uznane, takowe dopóty powtarzać należy, dopóki osoba dotycząca niebędzie mogła za zabezpieczoną być uważaną.
- 5) Gdyby uzasadnione podeyrzenie powstać miało, iż wakcynowany regularny przebieg zaszczepienia samowolnie hamuje, wtedy przy powtórzeniu zaszczepienia wakcyno-

auf die ganze Zeit der Entwicklung der Impfung in polizeilichem Gewahrsam zu halten und ihm ein Wächter beizugesellen, der ihn an der eigenmächtigen Erörnung der Impfung hindert. Die hieraus entstehenden Kosten muß der Konsent tragen, und hat solche im Unvermögensfalle durch Arbeit abzuverdienen.

Die Königl. Regierung hat hiernach das Weitere zu verfügen und darauf zu achten, daß demgemäß überall verfahren werde.

Berlin, den 17. Oktober 1827.

gez. Altenstein. gez. v. Schuckmann.
gez. Hake.

Ministerium der Geistlichen, Unterrichts-
und Medicinal-Angelegenheiten.

Ministerium des Innern und der Polizei.
Kriegs- Ministerium.

An
die Königl. Regierung
zu Posen.

2328. II.

Cirulare."

wird den uns nachgeordneten Behörden hievon mit zur Nachricht und genauen Befolgung mitgetheilt.

Posen, den 6. November 1827.

Königl. Preussische Regierung,
Abtheilung des Innern.

wany przez cały czas rozwinięcia się wacyny trzymany być powinien w areszcie policyjnym, przydając mu stróża, któryby go od samowładnego zniszczenia wacyny wstrzymywał. Koszta ztąd wynikające sprzeciwiający się ponosić i takowe w przypadku niemożności odrobić winien.

Królewska Regencya wyda podług tego dalszą dyspozycyą, uważając na to, iżby stosownie do powyższych postanowień wszędzie postępowano.

Berlin, dnia 17. Paźdz. 1827.

podp. Altenstein. Schuckmann.
Hake.

Ministerstwo spraw duchow-
nych, edukacyjnych i
lekarskich.

Ministerstwo spraw wewnętr-
nych i policyi.

Ministerstwo wojny.

Do
Król. Regencyi
w Poznaniu.

2328. II.

Okolnik."

obwieszcza się niniejszem władzom nam podrzędnym dla wiadomości i ścisłego podług niego postępowania.

Poznań, dnia 6. Listopada 1827.

Królewsko-Pruska Regencya,
Wydział spraw wewnętrznych.

Nro. 461. I. Nro. 1663. Oktober d. J.

Betrifft das Aufhören der Milzbrandkrankheit unter dem Hornvieh zu Wächabno, Bomscher Kreises.

Nachdem die Milzbrandkrankheit unter dem Hornvieh zu Wächabno aufgehört hat und die Vorschriften des Viehsterbe-Patents vom 2ten April 1803, Cap. III. befolgt sind, so wird der in Befehl unserer Verfügung vom 20sten August c. (Amtsblatt pro 1827. Nro. 35. S. 421.) gehemmte Verkehr mit Rindvieh, Raufutter und Dünger der gedachten Ortschaft wieder freigegeben.

Posen, den 27. October 1827.

Königl. Preuss. Regierung,
Abtheilung des Innern.

I. Nro. 1663. Paßdz. r. b.

O ustaniu gangreny śledziony między rogacizną w Wächabnie, Powiatu Babimostkiego.

Po ustaniu gangreny śledziony między rogacizną w Wächabnie i dopełnieniu przepisów edyktu o pomorze bydła z dnia 2. Kwietnia 1803. Rozdz. III., zatamowana w skutku naszego rozporządzenia z dnia 20. Sierpnia r. b. (Dzien. Urzęd. na rok 1827. Nro. 35. stron. 421.) komunikacya co do bydła, ostręy paszy i mierzwy w rzezonęj wsi zostaje przywróconą.

Poznań, dnia 27. Paßdz. 1827.

Królewsko - Pruska Regencya,
Wydział spraw wewnętrznych.

Nro. 462. I. Nro. 484. Novbr. d. J.

Betrifft den Ausbruch des Milzbrandes in Ober-Pritschen, Fraustädter Kreises.

In dem Dorfe Ober Pritschen, Fraustädter Kreises, ist nach einer amtlichen Anzeige des betreffenden Landraths, Amtes der Milzbrand unter dem Rindvieh ausgebrochen. Indem wir das Publikum hiervon in Kenntniß setzen, wohnen wir nach §§. 140. und 141. des Viehsterbe-Patents vom 2ten April 1803. zugleich an, daß der Verkehr mit Rindvieh, Raufutter und Dünger in und mit der gedachten Ortschaft so lange aufhören muß, bis er uns von dem Gegentheile wieder freigegeben wird.

Posen, den 10. November 1827.

Königl. Preuss. Regierung,
Abtheilung des Innern.

I. Nro. 484. Listop. r. b.

O wybuchnieniu gangreny śledziony w Górnéj-Przyczynie, Powiatu Wschowskiego.

We wsi Górnéj - Przyczynie Powiatu Wschowskiego, podług urzędowego doniesienia właściwego Urzędu Radczco-Ziemiańskiego, pokazała się gangrena śledziony między rogacizną. Uwiadomiac o tém publiczność postanawiamy zarazem stosownie do §§. 140. i 141. edyktu o pomorze bydła z dnia 2. Kwietnia 1803., ażeby komunikacya co do bydła rogatego, paszy ostręy i mierzwy w miejscu i z miejscem rzezonem na tak długo ustała, dopóki przez nas znowu przywróconą nie zostanie.

Poznań, dnia 10. Listopada 1827.

Królewsko - Pruska Regencya,
Wydział spraw wewnętrznych.

Nro. 463. I. No. 1756. Dttbr. d. J.

Betrifft die beim Transport und Verkauf des Viehes zu beobachtenden Vorschriften.

Die an einigen Orten unsers Departements herrschenden Viehkrankheiten erfordern es, das Publikum und die betreffenden Behörden mit Bezug auf unsere Verordnung vom 7ten November 1817. (Mursblatt No. 47. pag. 1362) auf die sorgfältige Beobachtung nachstehender §§. des Patents und der Instruktion wegen Abwendung der Viehseuchen vom 2ten April 1803. aufmerksam zu machen.

§. 9.

Ohne Gesundheits-Attest soll kein Vieh eingebracht,

Niemand darf aus einem andern Orte Rindvieh einbringen, wenn er nicht darüber ein zuverlässiges Gesundheitsattest vorzeigen kann. Dies muß den Namen des Verkäufers und Käufers, die Zeit und den Ort des Kaufs, Stückzahl, Geschlecht, Farbe und etwanige Abzeichen nebst der Versicherung enthalten, daß in dem Orte, wo das Vieh bisher gewesen ist, keine Spur einer ansteckenden Krankheit binnen den letzten drei Monaten sich gezeigt hat.

§. 10.

auch auf den Märkten nicht gekauft werden.

Auch wegen des Rindviehes, welches auf dem Markte gekauft worden, ist bis auf den Namen des Käufers ein gleiches Attest erforderlich, und ohne solches darf es nicht in den

I. Nro. 1756. Paźdz. r. b.

Tyczy się przepisów, które powinny być dopełniane przy transportowaniu i przedawaniu bydła.

Paniujące w niektórych miejscach naszego Departamentu choroby bydłecze wymagają, ażebyśmy, przy odwołaniu się do rozporządzenia naszego z d. 7. Listopada 1817. (Dzien. Urzęd. No. 47. stron. 1362.) zwrócili uwagę publiczności i właściwych władz na ścisłe dopełnienie następujących §§. Edyktu i Instrukcyi zapobiegania zarazy bydłeczej z d. 2. Kwietnia 1803.

§. 9.

Bez attestu zdrowia nie ma być wprowadzane bydło,

Niewolno nikomu wprowadzać bydła z innego miejsca, jeżeli nie jest w stanie u dowodnić dostatecznym attestem stan jego zdrowia. Attest takowy obeymować powinien nazwisko tak tego co sprzedał, jako też tego, co kupił, czas, którego, i miejsca, w którym bydło było kupione, liczbę sztuk bydła, ród, maść i odmiany iarkowe, wraz z zapewnieniem, iż w miejscu, w którym bydło dopotąd zostawało, żadnego śladu zarazy choroby w ciągu ostatnich trzech miesięcy nie było.

§. 10.

ani na targach kupowane.

Takoż względem bydła na targu kupionego, potrzebny jest podobny atest do nazwiska kupującego, i bez takowego niemoże być wpuszczone na targowisko.

Markort gelassen werden, woselbst der Verkäufer es vorzeigt, aber an sich behält und verbunden ist, demnächst es dem Käufer mitzugeben.

§. 11.

Vorsicht am Bestimmungsort.

Am Bestimmungsorte muß, ungeachtet dieser Vorsicht, das Vieh noch 72 Stunden, und wenn solches aus den ehemaligen polnischen Provinzen ist, 8 Tage lang von den übrigen abgesondert bleiben, und von dem Gemeindevorsteher beaufsichtigt werden. Äussert sich kein Merkmal einer Krankheit, so erteilt die Polizeibehörde des Ortes, in deren Abwesenheit aber der Gemeindevorsteher, den Erlaubnißschein, es zu dem andern Vieh zu bringen. Ohne diesem darf kein Hüte solches in die Herde aufnehmen.

§. 12.

Verhalten der Viehhändler.

Viehhändler müssen beim einländischen Einkaufe gleiche Atteste sich ausstellen lassen, und solche demjenigen einhändigen, dem sie das Vieh wieder verkaufen; auch den Polizeibehörden der Orter, durch welche sie treten, auf Erfordern vorzeigen.

§. 13.

Form der Atteste.

Die Atteste muß die Gerichtsobrigkeit oder deren Stellvertreter, und wenn diese nicht anwesend sind, der Gemeindevorsteher ausstellen, und darnach müssen solche mit dem Herrschaftlichen oder Gemeindefiegel bedruckt werden. Diese Atteste sind nach beiliegendem Formular auszufüllen.

gdzie go przedający okazuje, i przy sobie zatrzymuje, potem zaś obowiązany jest wydać go kupującemu.

§. 11.

Ostrożność w miejscu przeznaczenia.

W miejscu przeznaczenia, mimo ten środek ostrożności, powinno bydło ieszcze przez 72 godzin, a jeżeli z byłych prowincy Polskich pochodzi, przez 8 dni być odłączonem od reszty bydła, i obezrzanim przez przełożonego gminy. Jeżeli się żaden znak choroby niepokazuje, nawočas policyjna zwierzchność miejscowa, a w niebytności téy, przełożony gminy, wydaie pozwolenie połączenia go z innym bydłem. Bez tego pozwolenia nie może pasterz przyjmować takiego bydła do trzody.

§. 12.

Zachowanie się handlarzów bydła.

Handlujący bydłem, kupując takowe w krain, powinni kazać sobie dawać podobne atesta i wręczać ie kupującym od nich toż bydło; pokazywać ie także na żądanie władzom policyjnym mieysce, przez które bydło przepędzają.

§. 13.

Kształt attestów.

Attesta powinna wydawać zwierzchność sądowa lub iéy zastępca, a w nieobecności tych, przełożony gminy, a to pod pieczęcią dominii lub gminy. Attesta te sporządzać należy wedle przyłączonego wzoru.

Formular

Da Vorzeiger dieses, der
 allhier angezeigt hat, daß er von
 Farbe mit Abzeichen
 an den verkauft habe, und den
 abgehen lassen wolle; so wird hier-
 durch beschworen, daß seit länger als drei
 Monaten keine Spur einer ansteckenden Rind-
 viehkrankheit sich hier gezeigt hat.

Dieses Attest ist der Polizei-Behörde des
 Orts, nach welchem das Stück Vieh gelangt,
 auszuhandigen.

den ten 18

(Siegel)

(Namens Unterschrift.)

Als Form für die Atteste ist das Formular
 schon als Anhang in dem gedachten Patens
 enthalten.

§. 165.

Fälle der kleinen Polizeistrafen.

Bei allen andern Handlungen, durch wel-
 che die Vorschriften dieses Gesetzes oder auch
 die auf den Grund desselben von dem Land-
 rathe erteilten Vorschriften übertreten werden,
 finden die kleinern Polizeistrafen von 8, bis
 14 tägigen Gefängniß bei den niedern Klassen,
 und bei bemittelten Personen die Geldstrafe
 von 5 bis 10 Rthlr. statt.

Sämmliche Polizei, Behörden haben auf
 die Befolgung dieser Vorschriften strenge zu
 halten, auch müssen Gastwirthe und Krüger,
 bei welchen Vieh eingetrieben wird, sich die
 über den Gesundheitszustand desselben spre-
 chenden Atteste von den Treibern vorzeigen
 lassen.

Sollten diese Atteste nicht vorgezeigt wer-

W z o r

Gdy okaziciel niniejszego,
 doniósł, iż maszyn
 z odnianą przedał, bier
 dnia zamysła zwał w d
 gę wyprawić; zaczęm udziela się niniejsz
 zaświadczenie, iż od przeszło trzech mies
 sięcy niepokazał się tu żaden ślad zara
 węg choroby bydłocęj.

Attest ten należy wręczyć władzy pol
 cyinęj miejsca, do którego bydłę przy
 prowadzono.

dnia 18

(Pieczęć)

(Podpis)

Formularz ten jest już jako wzor atre
 stów oddzielnie do pomienionego edyk
 przyłączony.

§. 165.

Przypadki mniejszych kar polic cyinych.

Na wszelkie inne postępowanie, ub
 zające przepisom téy ustawy, lub też zale
 ceniom na fundamentie oneyże przez Rad
 cę Ziemiańskiego wydanym, mają mie
 sce mniejsze kary policyjne 8 do 14 sc
 dniowego więzienia co do klass niższych
 a co do osób majątnych kary pieniężne
 do 10 Tal.

Wszystkie władze policyjne dopilnowa
 mają ściśle dopełnienia tych przepisów
 także gościnni, do których wpędzane by
 wa bydło, powinni sobie kazać od zaga
 niaczów pokazywać atesta, poświadczają
 ce stan iego zdrowia.

Gdyby atesta te niemogły być pokaza

können, oder nicht allen Forderungen entsprechen; so muß das Vieh auf Kosten des Hüters und getrennt von anderem Vieh anhalten und der nächsten Polizei-Behörde Entscheidung darüber Anzeige gemacht werden.

Besitzer von Treibvieh müssen, wenn sie solche selbst begleiten, die Gesundheitsakten jederzeit den Treibern ausshändigen.

Dresden, den 1. November 1827.

Königl. Preuss. Regierung.
Abtheilung des Innern.

ne lub nieodpowiadały wszystkim wymaganiom, wówczas trzeba byłoby na koszt posiadacza, odłączonywszy je od innego, przytrzymać i donieść naybliższej władzy policyiněy, aby w tćy mierze zadecydowała.

Właściciele bydła pędzonego, nieznamdając się sami przy nićm, powinni atesta zdrowia dać zaganiaaczom.

Poznań, dnia 1. Listopada 1827.

Królewsko - Pruska Regencya,
Wydział spraw wewnętrznych.

461. I. Nro. 965. October d. J.

Belobung.

Nach dem Berichte des Landrathes Obornickes vom 5ten October c. hat der Amts-Sänger zu Polajewo den durch den Unfall am 30sten September c. in Tarnowko unglückten Einsassen 50 Viertel Roggen zu 30 Nthlr. geschenkt.

Diese edelmüthige Handlung bringen wir hierdurch zur öffentlichen Kenntniß.

Posen, den 31. Oktober 1827.
Königl. Preussische Regierung,
Abtheilung des Innern.

I. Nro. 965. Paźdz. r. b.

Pochwała.

Podług doniesienia Radzcy Ziemiańskiego Powiatu Obornickiego z dnia 5. Paźdz. r. b., Amstrath Saenger w Polajewie, darował mieszkańcom w Tarnowku dnia 30. Września r. b. przez pożar dotkniętym, 50 wiertelci żyta i 30 Talarów.

Czyn ten szlachetny podaiemy z pochwałą ninieyszćm do publiczney wiadomości.

Poznań, dnia 31. Paźdz. 1827.
Królewsko - Pruska Regencya,
Wydział spraw wewnętrznych.

465. II. Nro. 145, Mai R. d. J.

Betreffend die Anstellung jüdischer Lehrer.

Um dem willkürlichen Verfahren, welches bei der Anstellung der jüdischen Lehrer bisher noch Statt gefunden, und dem häu-

II. Nro. 145 Maia R. r. b.

Tyczy się ustanowienia nauczycieli żydowskich.

Abym dowolnemu postępowaniu, które względem ustanawiania żydowskich nauczycieli dotąd ieszcze tu i owdzie miało

figen Wechsel dieser Lehrer vorzubeugen, wird auf den Grund der bestehenden Gesetze und Verordnungen, und in Gemäßheit eines Rescripts des Königl. Ministerii der Geistlichen, Unterrichts- und Medicinal-Angelegenheiten vom 29sten April d. J. hierdurch folgendes bestimmt:

1. Es darf kein Lehrer bei einer jüdischen Gemeinde angestellt werden, ohne zuvor über seine Tüchtigkeit dazu, in einer mit ihm zu veranstaltenden Prüfung sich auszuweisen, und zu seiner Annahme unsere landesobrigkeitliche Genehmigung nachgesucht und erhalten zu haben.
2. Die betreffende jüdische Gemeinde hat sich hieserhalb zunächst an die städtische Schul-Commission, oder wo eine solche nicht von uns angeordnet ist, an den Magistrat der Stadt zu wenden, und ihrem diesfälligen Gesuche beizufügen:
 - a) den Nachweis, daß der gewählte Lehrer im Großherzogthum Posen geboren sei,
 - b) einen von ihm selbst in deutscher Sprache verfaßten Lebenslauf,
 - c) die erforderlichen Zeugnisse über seine frühere Erziehung und Bildung überhaupt, und über seine Vorbereitung zum Schullehre insbesondere,
 - d) die Zeugnisse der Ortsbehörde und des jüdischen Gemeinde-Vorstandes über seinen bisherigen Lebenswandel, ferner
 - e) das Wahlprotokoll und
 - f) ein genaues und vollständiges Verzeichniß der Einkünfte, die mit der Lehrerstelle, um welche es sich handelt, verbunden sind.

mieysce, i często wydzarżajęremu się mienianiu tychże nauczycieli, zapobiega na mocy istnących praw i ustaw i stownie do reskryptu Królewskiego Ministerstwa spraw duchownych, edukacyjnych i lekarskich z dnia 29. Kwietnia r. b. stawia się ninieyszem co następuje:

1. Nie wolno ustanowić żadnego nauczyciela przy jakiej gminie żydowskiej, któryby wprzód zdolności swojej do urzędu w examinie nie odbyć się mającym nie dowiódł i przyzięcia swego nie uzyskał od iako właściwéy Zwierzchności królewéy, zezwolenia.
2. Dotycząca gmina żydowska powina się w téy mierze nasamprzód udać do mieyskiej Kommissyi szkolnej tam, gdzie takowa od nas ułożona nie została, do magistratu miasta, i do wniosku swego dołączyć:
 - a) wykaz, iako nauczyciel obywatel urodził się w Wielkiem Księstwie Poznańskiem,
 - b) bieg życia przez niego sam w niemieckim języku napisany,
 - c) potrzebne świadectwa z dawniejszego jego wychowania i kształcenia w ogólnosci, i sposobienia jego do urzędu nauczycielskiego w szczególności,
 - d) atesta władzy mieyscowej starszych kashalnych z dotychczasowéy konduity jego,
 - e) protokół wyboru, i
 - f) ścisły i dokładny spis dóbr, z urzędem nauczycielskim, o którym mowa, połączony

3. Die städtische Schul-Commission, oder wo keine solche besteht, der Magistrat, hat diese Angaben und Nachweise sorgfältig zu prüfen, erforderlichen Falls deshalb genaue Nachforschung zu halten, und dann das Urtheil der Gemeinde, nebst den oben bezeichneten Schriftstücken, an uns mittelst gutachtlichen Berichtes einzureichen.
4. Wenn die in Folge dieses Berichtes, und der auf unsere Anordnung mit dem Gewählten veranstalteten Prüfung, die Anstellung desselben von uns nachgegeben wird, so hat die betreffende Gemeinde über die äußeren Bedingungen dieser Anstellung einen schriftlichen Vergleich mit ihm abzuschließen, und solchen durch die städtische Schul-Commission, oder den Magistrat, an uns zur Genehmigung einzureichen.
5. Der auf diese Weise Gewählte, Geprüfte und für anstellungsfähig Erklärte darf jedoch nur provisorisch auf 1, 2 oder 3 Jahre angeheft werden, und hat nach Ablauf dieser Frist eine feste Anstellung nur alsdann zu erwarten, wenn von dem betreffenden jüdischen Schul- und Gemeindevorstande und von der ihm vorgesetzten Stadt-Schul-Obrigkeit seine Amtsfähigkeit bezeugt wird. Wir behalten uns dann vor, nach den Umständen entweder eine abermalige Prüfung, oder sofort die feste Anstellung zu verfügen.
6. Die Gemeinde darf so wenig vor, als nach Ablauf des abgeschlossenen Contractes den einmal angenommenen Lehrer nach Willkür wieder entlassen, sondern
3. Mieyska Kommissya szkolna, lub gdzie takowey nie masz, Magistrat, powinni ten podania i wykazy troskliwie roztrzasać, w razie potrzeby w tój mierze gruntownie przekonać się, i potem wniosek gminy z powyż oznaczonemi papierami, przy raporcie, obemylnącym jego opinie, nam podać.
4. Gdy w skutku tego raportu i egzaminu, z wybranym za naszym rozporządzeniem przedsięwziętego, ustanowienie jego przez nas dozwoloném zostaje, wówczas właściwa gmina co do zewnętrznych warunków tój posady zawrze z nim kontrakt na piśmie, i takowy przez mieyską Kommissyą szkolną lub Magistrat nam do potwierdzenia poda.
5. Tym sposobem obrany, wyexaminowany i za zdanego do posady nauczycielskiy uznany, może iednak tylko tymczasowo na 1, 2 lub 3 lata być umieszczony, i po upłynieniu tego czasu wtenczas dopiero spodziewać się może stałego umieszczenia, kiedy od właściwey Zwierzchności żydowskiy szkoły i gminy i od przełożonéy mu mieyskiy władzy szkolnéy, jego zdalność do urzędu poświadczoną zostanie. Zastrzegamy sobie potem podług okoliczności rozporządzić powtórny examen lub niezwłoczne stałe umieszczenie.
6. Gminie niewolno ani przed wyściem, ani po wyściu zawartego kontraktu, raz przyziętego nauczyciela samowolnie odprawić, jest owszem obowiąz

- sie soll vielmehr verpflichtet seyn, uns davon bei Ablauf der festgesetzten Frist auf vorschriftsmäßigen Wege Anzeige zu machen, damit wir dann die Gründe der gewünschten Entlassung des Lehrers prüfen, und nach dem Befund darüber entscheiden können.
7. Es soll zwar jedem Lehrer frey stehen, seine Stelle vor Ablauf des mit ihm abgeschlossenen Contractes niederzulegen; aber er hat dabei die Vorschriften des Allg. Landrechts Th. II. Tit. 10. §. 97. und Th. II. Tit. 6. §. 175 und 176 genau zu berücksichtigen.
 8. Die jüdischen Gemeinden sollen ermahnet seyn, in den von nun an mit ihren Lehrern zu schließenden Vergleichen als Bedingung der Anstellung festzusetzen, daß sie nur zu Ostern und zu Michaelis, und nachdem sie drei volle Monate vor dem einen oder dem andern Termine ihren bevorstehenden Abgang, unter Anführung der Gründe, schriftlich angezeigt haben, entlassen werden können, es sei denn, daß die Stelle, die durch ihren Abgang erledigt wird, früher besetzt werden kann.
 9. Die Gemeinde muß die erwähnte Anzeige an die Schul-Commission oder den Magistrat gelangen lassen, von welchen sie dann unverzüglich an uns zur weiteren Entschließung eingereicht werden muß.
 10. Wird hierauf der Abgang des Lehrers von uns genehmigt, so muß die Gemeinde sich angelegen seyn lassen, einen andern geeigneten Lehrer auszumitteln, und falls er die vorschriftsmäßige Prüfung noch nicht bestanden haben sollte, dieselbe sogleich in der oben vorgeschriebenen
- zang doniesć nam o tćm na przepisany drodze, przy uplywie naznaczonego terminu, abysmy następnie po rozważeniu powodów żądanej dymisyi, podług uznania okonczności, rzecz rozstrzygnąć mogli.
7. Wolno wprowadzie każdemu nauczycielowi złożyć miejsce swoje przed expiracyą zawartego z nim kontraktu, winien wszelako przy tćm przepisy powszechnego prawa krajowego cz. II. tyt. 10. §. 97. i cz. II. tyt. 6. §. 175. 176. ściśle zachować.
 8. Gminy żydowskie są upoważnione, w układach z nauczycielami swymi odtąd zawierać się mających, położyć za warunek, iż tylko na Wielkanoc i S. Michał po nastąpienem trzy pełne miesiące przed jednym lub drugim terminem, z przytoczeniem powodów, piśmiennem doniesieniem o zamierzonym odeysciu, od urzędu uwolnieni być mogą, chyba że miejsce przez ich odeyscie zawakowane, prędzey obsadzonem być może.
 9. Gmina odeśle doniesienie rzeczonoj Komisyyi szkolney lub Magistratowi, od których potem niezwłocznie nam do dalszey decyzyi podane być winno.
 10. Zezwoliwszy z naszey strony na odprawę nauczyciela, gmina powinna wystarać się o innego uwłasciwonego nauczyciela i w przypadku, iż tenże przepisanego examinu nie złożył jeszcze, o rozporządzenie takowego wnosić do nas za pośrednictwem

Art mittelst der Schul-Commission oder des Magistrats bei uns nachsuchen, damit bis dahin, wo der Lehrer abgehen wird, der neue gewählt und angestellt werden kann.

Kommissyi szkolney lub Magistratu, aby do terminu odeycia nauczyciela, nowy mógł być obrany i ustanowiony.

11. Der oben §. 4 erwähnte Contract ist von dem betreffenden jüdischen Gemeindevorstande und Schulvorstande, so wie von dem Lehrer selbst und von der Stadt-Schulobrigkeit zu vollziehen, und von der letzteren oder dem Magistrate Behufs der Bestätigung an uns einzureichen. Nur diejenigen Lehrer, welche eine definitive oder feste Anstellung erhalten, werden auf unsere ausdrückliche Bestimmung, mit einer förmlichen Vocation versehen.
11. Wspomniony wyżej w §. 4. kontrakt ma być przez dotyczących starszych kahałnych i szkolnych, przez nauczyciela samego i przez mieyską Zwierzchność szkolną podpisany, i ze strony ostatniéy lub Magistratu, celem potwierdzenia nam podany. Ci tylko nauczyciele, którzy uzyskają ostateczne lub stałe umieszczenie, odbiorą, za naszym wyraźnym postanowieniem, formalną wokacyą.
12. Die obigen Festsetzungen erstrecken sich auf die ausschließlich für den jüdischen Religions-Unterricht zu bestellenden Lehrer.
12. Powyższe postanowienia ściągają się także do nauczycieli, wyłącznie do nauki religijnéy żydowskiéy przeznaczonych.

Wir machen den Magisträten und den Schul-Commissionen hierdurch zur Pflicht, auf die Befolgung der vorstehenden Bestimmungen streng zu halten und zu dem Zwecke solche den jüdischen Gemeindevorständen sowohl, als den betreffenden jüdischen Lehrern, in unserm Namen bekannt zu machen.

Zobowizuiemy ninieyszém Magistraty i Kommissye szkolne, ażeby nad ściśłym dopełnieniem powyższych postanowień czuwały i na ten koniec takowe nietylko kahałom żydowskiem, lecz także właściwym nauczycielom żydowskiem w naszym imieniu obwieszczali.

Posen, den 29. Oktober 1827.

Poznań, dnia 29. Października 1827.

Königliche Preussische Regierung.
Abtheilung für die Kirchenverwaltung und das Schulwesen.

Królewsko - Pruska Regencya,
Wydział spraw kościelnych i szkolnych.

Personal=Chronik.

Nro. 466. I. Nro. 1289. Oktober d. J.

Zu Folge der durch die Bürgerschaft der Stadt Zaborowo geschehenen Wahl, haben wir

- 1) den Ackerbürger Gottfried Schmidt,
- 2) den Tuchmacher Adam Bischoff,
- 3) den Tuchmacher David Haupt,
- 4) den Müller Gottlieb Tscheuschner, und
- 5) den Bürger Samuel Fiebig,

zu Stadträthen daselbst ernannt.

Posen, den 24. Oktober 1827.

Königliche Preussische Regierung,
Abtheilung des Innern.

KRONIKA OSOBISTA.

I. Nro. 1289. Paźdz. r. b.

Wskutku uczynionego przez mieszczan miasta Zaborowa wyboru, mianowaliśmy Radzcami mieyskimi tamże:

- 1) rolnika Bogumira Schmidt,
- 2) sukiennika Adama Bischoff,
- 3) dito Dawida Haupt,
- 4) młynarza Bogumila Tscheuschner i
- 5) mieszczanina Samuela Fiebig.

Poznań, dnia 24. Paźdz. 1827.

Królewsko - Pruska Regencya,
Wydział spraw wewnętrnych.

Nro. 467. I. Nro. 92. Novbr. d. J.

Zu die Stelle des am 1sten v. M. verstorbenen 1sten Rathmanns Schneider zu Schlichtingehelm ist heute von uns der 2te Rathmann Hartmann, und in die Stelle des Letztern der bisherige Stadtrath, Bäcker David Schroeter, als 2ter Rathmann bestätigt worden.

Posen, den 5. November 1827.

Königl. Preussische Regierung,
Abtheilung des Innern.

I. Nro. 92. Listop. r. b.

Wmiejsce zmarłego w dniu 1. z. m. Igo ławnika Schneider w Szlichtingowie, został dziś 2gi ławnik Hartmann, a w miejsce ostatniego dotychczasowy radzca mieyski piekarz Dawid Schroeter drugim ławnikiem od nas potwierdzony.

Poznań, dnia 5. Listopada 1827.

Królewsko - Pruska Regencya,
Wydział spraw wewnętrnych.